



XVII
ŠIUOLAIKINĖS MUZIKOS
FESTIVALIS KAUNE
10 25-11 10

XVII

TARPTAUTINIS ŠIUOLAIKINĖS MUZIKOS FESTIVALIS

Apie tai, kas galėtų intriguoti, vėsius rudens vakarus praleidžiant su nauja muzika

Šešios marimbos scenoje!
Nuo vaikiško spektaklio iki performanso!
Kamerinės muzikos šeimininkai ir svečiai!
Netikėti šiuolaikinės ir džiazo muzikos sprendimai!
Kino muzika teatro klube!
Kūrinių premjeros, dalyvaujant autoriams!
Kūriniai, pažymintys lietuvių kompozitorų sukaktis!
Kompozitorų ir dailininkų gildijų suartinimas!
CD pristatymas, interpretacijos seminaras, paroda ir susitikimai!

Zita Bružaitė

Things that could motivate you to spend crisp autumn evenings with new music

*Six marimbas on stage!
From children spectacle to performance!
Chamber music hosts and guests!
Unpredicted approaches to contemporary music and jazz!
Film music in the theatre club!
Premieres with the participation of the composers!
The works to mark the anniversaries of Lithuanian composers!
Proximation of the guilds of composers and artists!
Presentation of a CD, interpretational seminar, exhibition and meetings!*

Zita Bružaitė



INTRADA – STEVE REICH

Spalio 25 d., ketvirtadienis, 18 val./ Thursday 25 October, 18:00

*Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos g. 5)/
Kaunas State Philharmonic Society (L. Sapiegos str. 5)*

STEVE REICH **Drumming (I d./1st mvt.)**
Nagoya Marimbas
Mallet Quartet
Music for Pieces of Wood
Clapping Music
Six Marimbas

Atlikėjai/Performers: AMADINDA PERCUSSION GROUP (Vengrija/Hungary):
Zoltán Rácz, Zoltán Váczi, Aurél Holló, Károly Bojtos
Dalyvauja/With the participation of: Mátyás Szabó, Lajos Tóth (mušamieji,
Vengrija/percussion, Hungary)



Amadinda Percussion Group



Steve Reich

XVII tarptautinis šiuolaikinės muzikos festivalis IŠ ARTI prasideda išskirtiniu renginiu – plačiai žinomo vengrų perkusininkų ansamblio „Amadinda Percussion Group“ koncertu, kuris yra festivalių „Gaida“ ir „Iš arti“ bendras projektas.

Šiandien „Amadinda“ vertinama kaip viena originaliausių ir universaliausių mušamujų grupių pasaulyje, bendradarbiavusi su tokiais kompozitoriais kaip J.Cage'as, G.Ligeti, S.Reichas, kurie skyrė šiam ansamblui savo kompozicijas. Vengrų grupė taip pat siejama su kitais pripažintais muzikos kūrėjais: Peteriu Eötvösу, Zoltánu Kocsisu, Andrásu Schiffu, György Kurtág, Andrásu Kelleru bei Jamesu Woodu.

„Amadinda“ susibūrė 1984 m. ką tik F.Liszto muzikos akademiją baigusių keturių absolventų iniciatyva. Šiandien ansambluje muzikuojantys Zoltánas Ráczas, Zoltánas Vánczi, Aurél Holló, Károly Bojtosas savo programose išradingai derina šiuolaikinės raiškos kompozicijas, klasikinių kūrinių transkripcijas bei tradicinę muziką mušamiesiems. „Amadindos“ populiarumą liudija dažni koncertų turai po pasaulį bei turtinčia diskografija.

The 17th International Contemporary Music Festival IŠ ARTI opens with an extraordinary event – concert of renowned Hungarian Amadinda Percussion Group, a collaborative project of Gaida and Iš arti festivals.

Today Amadinda is considered as one of the most original and versatile percussion groups in the world, having collaborated with such composers as John Cage, György Ligeti and Steve Reich, who have dedicated their compositions to the ensemble. The Hungarian group is also associated with other music celebrities including Peter Eötvös, Zoltán Kocsis, András Schiff, György Kurtág, András Keller and James Wood.

Amadinda was formed in 1984 on the initiative of four graduates of the Franz Liszt Academy of Music. Today the ensemble involves Zoltán Rácz, Zoltán Vánczi, Aurél Holló and Károly Bojtos who are praised for their inventive programming of contemporary compositions, transcriptions of classical works as well as traditional music for percussion. Regular concert tours around the world and abundant discography attest to Amadinda's popularity.



DISPUTAI- APEIGOS – ŽAIDIMAI/ DEBATES – RITES – GAMES

Spalio 28 d., sekmadienis, 17 val./ Sunday 28 October, 17:00

*Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos g. 5)/
Kaunas State Philharmonic Society (L. Sapiegos str. 5)*

BRONIUS KUTAVIČIUS

**Roberto angelai ir demonai/
Robert's Demons and Angels**

GINTARAS SODEIKA

Sutapo

GEORGE CRUMB

Otherwordly resonances

PER NØRGÅR

Unendlicher Empfang

BRONIUS KUTAVIČIUS

Disputas su nepažįstamuju/

GIEDRIUS KUPREVIČIUS

Debate with a Stranger

Dvynukai/Twins (premjera/premiere)

**Atlikėjai/Performers: RŪTA IR ZBIGNEVAS IBELHAUPTAI (fortepijonų duetas/
piano duo)**



Zbignevas ir Rūta Ibelhauptai

Visoje koncerto programe kūrėjų ir klausytojų „žvilgsnis“ kreipiamas Anapus - tai lyg bandymas skambančioje muzikoje atpažinti savo transcendentinę būtį. Kai kurie kūriniai, sukuriantys ypatingus akustinius ir erdvinius saskambius, neapsiriboją vien standartiniu grojimu klaviatūra: naudojamos mušamujų lazdėlės, skambinimas fortepijonų stygomis, keturių metronomų, pučiamujų instrumentų, keturių fortepijonų bei vargonų tembrai.

Rūta ir Zbignevas Ibelhauptai - Nacionalinės kultūros ir meno premijos laureatai, kiekvienais metais klausytojams atveriantys vis naujas, provokuojančias ir kviečiančias pasinerti į plačius multikultūrinius kontekstus programas. Jose su ypatingu vitališkumu perteikiamas įtaigus emocinis fonas, virtuozinė bravūra, deranti prie pasirinktų muzikos kūriinių formų bei turinio kontekstų.

All works featured on this programme invite the performers and listeners to look Beyond – as in an attempt to fathom in music one's transcendental existence. Some of the compositions, offering special acoustic and spatial sonorities, beside standard use of the keyboard require additional means of sound producing: use of percussion sticks, playing on piano strings, timbres of four metronomes, wind instruments, four pianos and organ.

A recipient of the National Culture and Art Prize, Rūta and Zbignevas Ibelhauptas Piano Duo annually introduces the audiences with new and provoking programmes presenting a wide multicultural context. In the Duo's programmes the evocative emotional element and virtuosity go hand in hand with the form and content of the programmed works.

Festivalio premjeros/ Premieres of the festival

Giedrius Kuprevičius (1944). *Dvynukai* (2009)

Šeimoje augau vienas ir dvynukų psichologija ar elgsena man nežinomi, tad atlikėjams suteikiama visokeriopa laisvė ne tik grojant, bet ir judant. Nepakenks šmaikštumas ir gera nuotaika. Kūrinys sukurtas 2009 metais, tad premjera mano muzikinius dvynukus pasitinka jau kiek paaugusius.

Giedrius Kuprevičius

Giedrius Kuprevičius (1944). *Twins* (2009)

I was the only child in my family thus I know nothing about the psychology and behaviour of the twins. Therefore, the performers are allowed to be absolutely free not only in playing, but also moving. Wittiness and cheerfulness would be a good option as well. The work was composed in 2009, so the premiere finds my musical twins a bit older.

Giedrius Kuprevičius



Giedrius Kuprevičius

ŠEIMAI/ FOR FAMILY

Lapkričio 3 d., šeštadienis, 14 val. / Saturday 3 November, 14:00

*Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos g. 5)/
Kaunas State Philharmonic Society (L. Sapiegos str. 5)*

ZITA BRUŽAITĖ **Sofija muzikuoja/Sophie Makes Music**
Muzikinis spektaklis visai šeimai/ Musical spectacle for the whole family

Lietviškas tekstas/Lithuanian text by - Karolina Rybačiauskaitė (pagal Geoffroy de Pennart novelę „Sophie macht Musik“/after Geoffroy de Pennart's Sophie macht Musik)

**Aktorė ir režisierė/Actress and director GINTARĖ LATVĒNAITĖ
Atlikėjai/ Performers: Klaipėdos kamerinis orkestras/
Klaipėda Chamber Orchestra
Meno vadovas/Artistic Director MINDAUGAS BAČKUS
Dirigentas /Conductor MINDAUGAS PIEČAITIS**

Bendras Klaipėdos koncertų salės ir VŠĮ „Iš arti“ projektas/ Collaborative project of Klaipėda Concert Hall and PI Iš arti

Festivalio premjeros/ Premieres of the festival

Pirmą kartą festivalio istorijoje – muzikinis spektaklis vaikams ir jų tėveliams. Spektaklis sėkmingesiai debiutavo Klaipėdoje ir toliau tęsia kelionę į Lietuvos sostinę bei festivalį „Iš arti“. Kūrybinę grupę įkvėpė prancūzų rašytojo Geoffroy de Pennarto istorija apie nedideliame kaimelyje gyvenančią prancūzaitę karvytę Sofiją. Moderni, ritmiskā muzika ir greitas improvizuotas veiksmas atsakys į daugelio smalsuolių klausimus: kaip su muzika susiję kūno svoris, išgis, ragai ar elegancija arba kaip įtakoja muzikalumą karvytės spalva. Kūrėjų grupės nuostabai neįmantrų šiuolaikinės muzikos žodyną itin gerai perprato jaunoji klausytojų auditorija.

Children and their parents are invited to the musical spectacle, an unprecedented event in the history of the festival. The spectacle's premiere at the Klaipėda Concert Hall enjoyed enthusiastic reception, and now continues its journey to the Lithuanian capital and the festival IŠ ARTI. The creative team got inspired by Geoffroy de Pennart's, French writer, story about a little French cow Sophie living in a little village. Modern and rhythmic music, and fast-paced improvised action will provide the answers to many a question: how is music related to body weight, height, horns or elegance, or how does the cow's colour correlate with musicality. To the surprise of the creative team, the young audience was at ease with an unassuming musical vocabulary.



Zita Bružaitė



TRIO PLIUS

Lapkričio 3 d., šeštadienis, 17 val./ Saturday 3 November, 17:00

Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos g. 5)/
Kaunas State Philharmonic Society (L. Sapiegos str. 5)

KENJI BUNCH

ANATOLIJUS ŠENDEROVAS
RAIMUNDAS MARTINKĖNAS
ANDRIUS MASLEKOVAS

SAULIUS AUGLYS-STANEVIČIUS
KEVIN BOBO
HEINRICH GATTERMEYER
RITA MACILIŪNAITĖ
ALGIMANTAS KUBILIŪNAS
OSVALDAS BALAKAUSKAS
JURGIS JUOZAPAITIS
JULIUS ANDREJEVAS

**Koncertas fortepijoniniam trio ir mušamiesiems/
Concerto for piano trio and percussion**
Giesmė ir šokis/Song and Dance
Stift (premjera/premiere)
...liečianti aklus vandens šešelius.../
...she, who's touching blind water shadows.../
(premjera/premiere)
New marimba song (premjera/premiere)
The Marriage Of The Lamb
Divertimento op. 114
Koan
Kontrastai/Contrasts (premjera/premiere)
Concerto Claro
Claviola
Canto segundo (premjera/premiere)

Atlikėjai/Performers:**KAUNO FORTEPIJONINIS TRIO/KAUNAS PIANO TRIO:**

Indré Čepinskienė (smuikas/violin), Asta Krištaponienė (violončelė/cello),
Lina Krėpštaitė (fortepijonas/piano),
Saulius Auglys-Stanevičius, Ingrida Spalinskaitė (mušamieji/percussion)

TRIO CLAVIOLA:

Jurgis Juozapaitis (altas/viola), Vytautas Giedraitis (klarnetas/clarinet),
Ugnė Antanavičiūtė (fortepijonas/piano),
Asta Krikščiūnaitė (sopranas/soprano)

Koncertas, skirtas kamerinio muzikavimo adoracijai. Dalyvauja du trio, keliuose kūriniuose įsiliaj mušamujų (Saulius Auglys-Stanevičius, Ingrida Spalinskaitė) ir soprano (Asta Krikščiūnaitė) tembrai. Kamerinių ansamblių atlikėjai – jauni amžiumi, ansamblinės veiklos biografijomis, tačiau kaip solistai pasižymi atlikimo meno patirtimi, dalyvavimui koncertuose, festivaliuose, seminaruose, meistriškumo kursuose. Festivalio programe jų interpretuojama kamerinė muzika skleisis kontrastų vėduokle - nuo ramybės iki vitališkos ar ūmios garsų versmės, kartas nuo karto į instrumentų pokalbius įsiterpiant gaiviam solistės Astos Krikščiūnaitės sopranui.

Dedicated to the adoration of chamber music making, this programme presents two trios as well as the percussion (Saulius Auglys) and soprano (Asta Krikščiūnaitė). The trio members are young by age and chamber music making CVs, but seasoned as soloists – have an impressive stage experience gained in concerts, festivals, seminars and master classes. They offer a contrastive programme ranging from peaceful to vivacious instrumental conversations with interludes of Asta Krikščiūnaitė's inspiring soprano.

Festivalio premjeros/ Premieres of the festival

Raimundas Martinkėnas (1976). Stift (2012)

Nuo pieštuko ... iki ... vienuolyno. Tieki prasmį telpa žodyje Stift (vokiečių k. – pieštukas). Tai du simboliai, kurie kiekvieno kūrėjo mintyse generuoja dvi pozicijas: žemiškąją ir dvasiškąją. Muzika yra priemonė sujungti šiuos elementus į vienį jų netobulumo ir tobulumo esatimi. Kūrinys pagristas šių dviejų polių tarpusavio sąveika, pasitelkiant akustines, intervalų sandaros, harmonijos priemones. Vienas polius paremtas intervalų tarpusavio santykio akustika, kitas – grigališkojo choralo melodija ir jo intonacijomis.

Raimundas Martinkėnas



Raimundas Martinkėnas



Kauno fortepijoninės trio/ Kaunas Piano Trio



Ingrida Spalinskaitė



Asta Krikščiūnaitė



Andrius Maslekovas

Raimundas Martinkėnas (1976). *Stift* (2012)

From a pencil...to...a monastery. *Stift* (Ger. pencil) embraces this spectre of meanings. These are the two symbols, which prompt every creative mind to generate two positions: earthly and spiritual. Music is the means of connecting these elements – the imperfection and perfection – into one entity. The composition is based on the interrelation of these two polarities, triggered through the means of the acoustics, intervallic structure and harmony. One pole is based on the acoustics of intervallic interrelation, the other – Gregorian chant and its intonations.

Raimundas Martinkėnas

Andrius Maslekovas (1985)...*liečianti aklus vandens šešelius...* (2012)

- šiam kūriniui atsirasti padėjo vienas iš japonų režisieriaus Tensai Okamuros sukurtų nepakartojamų personažų – akla mergina, gebanti stebėti žmones kontaktuodama su vandeniu. Naktimis ji dažnai sėdi įmerkusি kojas į upę arba klausosi iš čiaupo lašančio vandens... Rašydamas šį kūrinį stengiausি panirti į jos psichinę būseną, perteikti laike ir erdvėje sustingusį beemociją šaltumą. Neatsitiktinai jos vardas yra Yin. Jis rašomas ir tariamas taip pat, kaip viena iš Rytų filosofijoje bei metafizikoje paplitusių sąvokų, perteikiančių skirtinges Yin-Yang pradus. Yin – tai tamsi, lėta, į save nukrepta, uždara energija... Būtent tokia ir šio mano kūrinio būsena...

Andrius Maslekovas

Andrius Maslekovas (...*she, who's touching blind water shadows...* (2012).

This composition was inspired by one of the unforgettable characters created by Japanese director Tensai Okamura – a blind girl able to observe people through contact with water. At night she often sits with her legs dipped into the river or listens to the dripping facet... When working on this composition I tried to sink into her psychic state, to project the emotionless chill transfixed in time and space. It is not unintentional, that her name is Yin. It is spelled and pronounced as one of the concepts of the Eastern philosophy and metaphysics representing a dichotomy of Yin-Yang. Yin is a dark, slow and introvert energy...That is exactly the state projected by my composition...

Andrius Maslekovas

Saulius Auglys-Stanevičius (1969) New marimba song (2012) – tai keturių minučių trukmės piesė marimbai. Joje panaudota mano antrojo Koncerto marimbai tema. Kūrinyje stengiuosi išnaudoti technines ir spalvines instrumento galimybes. Tikiuosi, visą Koncertą bus galima išgirsti gegužės mėnesį vyksiančiame Perkusijos meno festivalyje.

Saulius Auglys-Stanevičius

Saulius Auglys-Stanevičius (1969) New marimba song (2012) is a four-minute piece for marimba in which I've employed the theme from my Second Concerto for marimba. In this composition I attempt to address all technical and colouristic possibilities of the instrument. I hope to present the entire Concerto at the Percussive Arts Festival in May.

Saulius Auglys-Stanevičius



Saulius Auglys-Stanevičius

Algimantas Kubiliūnas (1939). Kontrastai klarnetui, altui ir fortepijonui (2012)

Išskirtinis kūrinio bruožas – kontrastai. Kontrastingi fragmentai, atskirių dalys, kontrastingos netgi atskirų instrumentų partijos. Dėl to kūrinys kai kuriems klausytojams gali pasirodyti kažkiek fragmentiškas, nors siekiau sukompunuoti vientisą mintį.

Algimantas Kubiliūnas

Algimantas Kubiliūnas (1939). Contrasts for clarinet, viola and piano (2012)

The main aspect of the opus is contrast, which is epitomized in fragments and movements, even parts of instruments. Thus, for some of the listeners the work might seem somewhat fragmentary, even though I aimed to project an integral idea.

Algimantas Kubiliūnas



Algimantas Kubiliūnas

Julius Andrejevas (1942). Canto segundo (2012) - tai lyg žvilgsnis iš šalies, glausta misterija-pasakojimas apie dūžtančias illuzijas ir išėjimą nebūtin.

Julius Andrejevas

Julius Andrejevas (1942). Canto Segundo (2012) is a look from outside, a concise mystery play – a story about the shattered illusions and withdrawal to nonexistence.

Julius Andrejevas



Julius Andrejevas



Lapkričio 4 d., sekmadienis, 17 val./Sunday 4 November, 17:00

Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos g. 5)/
Kaunas State Philharmonic Society (L. Sapiegos str. 5)

MARTYNAS BIALOBŽESKIS
ANTANAS KUČINSKAS
GIEDRIUS KUPREVIČIUS

ARŪNAS NAVAKAS
ANTANAS JASENKA
RAMŪNAS MOTIEKAITIS
ALGIRDAS KLOVA

CJ in C(G) (premjera/premiere)
Allegro tornando (premjera/premiere)
Fragmentas su varovais/
Fragment and Beaters (premjera/premiere)
Inter media (premjera/premiere)
Peer Gynt (premjera/premiere)
Ciklai/ Cycles (premjera/premiere)
Sutarytinė (premjera/premiere)

Atlikėjai/Performers: Lietuvos kamerinis orkestras/Lithuanian Chamber Orchestra, Petras Vyšniauskas (saksofonas/saxophone), Dominykas Vyšniauskas (trimitas, trombonas/trumpet, trombone), Neda Malūnavičiūtė (vokalas, fleita/vocal, flute), Arkadijus Gotesmanas (mušamieji/percussion)
Dirigentas/Conductor MODESTAS BARKAUSKAS

„LT Asambliažai“ yra vienas unikaliausių nacionalinių projektų, kurio pagrindas – kūrybinės grupės idėja, t.y. sukurti ir užrašyti kameriniam orkestrui kompozicinį fundamentą, pagal kurį improvizuos džiazo atlikėjai. Tokios idėjos specifika įpareigoja visus autorius ne tik apgalvoti kiekvieną kompoziciją, bet ir nuosekliai bendrauti kūrybinio proceso eigoje, kurti dinamiškai darnią viso koncerto dramaturgiją. Šio projekto déka festivalyje susidurs du, maestro Modesto Barkausko valdomi, poliai: griežtai natomis fiksuota muzika, kurią naujais ar seniau sukurtais kūriniais įprasmims septyni profesionalūs kūrėjai ir laisva rašytinė improvizacija, kiekvieną kartą vis kitaip atliekama iškiliausią Lietuvos džiazo meistrių, palydima lazerių blyksčiu – savitos tonų ir pustonių vizualizacijos.

One of the most unique national projects LT ASSEMBLAGES was formed around the idea of a creative team, i.e. composition and notation of compositional fundament for the chamber orchestra providing the basis for jazz improvisations. This idea requires all participants not only to mull over each composition, but also to consistently collaborate during the creative process with an intention of building a congruent dramaturgy of the concert. Maestro Modestas Barkauskas will be in charge of two polarities: strictly notated music, namely new and earlier composed works by seven professional composers, and free written down improvisation, which in the hands of the celebrated Lithuanian jazz masters will attain new colours every time. The performance will also feature laser flashes providing a special visualisation of sound material.

Festivalio premjeros/ Premieres of the festival

Martynas Bialobžeskiš (1976). CJ in C(G) (2012)

– kamerinio (C - chamber) džiazo (J - jazz) opusėlis, kurio pagrindinis tonas - C, moduliuojantis į G (kartais ir į kitur, bet pavadinime jau būtų per daug raidžių). Antrasis C tono kūrinyς po CD in C(D) altui ir elektronikai. Gal išeis ir visas serialas.

Martynas Bialobžeskiš

Martynas Bialobžeskiš (1976). CJ in C(G) (2012)

is an opus of chamber (C) jazz (J). Its main pitch is C, which modulates into G (and sometimes elsewhere, but the title would be too crammed with letters). After CD in C(D) for viola and electronics this is my second work built around C. I might produce an entire serial.

Martynas Bialobžeskiš



Martynas Bialobžeskiš



Antanas Kučinskas



Lietuvos kamerinis orkestras



Dominykas ir Petras Vyšniauskai



Neda Malūnavičiūtė

Antanas Kučinskas (1968). *Allegro tornando* (2012) - greito tempo, siautulingo charakterio pjesė, pagrįsta ratu besiskančiomis struktūromis bei nenuspėjama „laisvujų“ komponentų (džiazo atlikėjų) trajektorija.

Tornado - labai greitai besiskantis oro sūkurys, kurio centre, manoma, yra ramybės zona, taip vadinama „velnio akis“.

Antanas Kučinskas

Antanas Kučinskas (1968). *Allegro tornando* (2012) is a fast and furious piece, based on the circle of structures and unpredicted trajectory of ‘free’ components (jazz performers).

Tornado is a mobile, destructive vortex of violently rotating winds with the calm centre, so called ‘devil’s eye’.

Antanas Kučinskas

Giedrius Kuprevičius (1944). *Fragmentas su varovais* (2012)

Kas gi daugiau man belieka - pabėgti nuo medžioklės su varovais tikriausiai jau nebepavyks, tad ir šiame nedideliamė kolektyviniam asambliaže siūlau improvizatoriui pažaisti „Kregždučių“ tema („Kregždutės“ – populariausias G. Kuprevičiaus miuziklo „Medžioklė su varovais“ fragmentas – red.). Jdomiausia šiame sumanyme yra tai, kad galutinis rezultatas kiekvieną kartą bus kitoks – pagal muzikantų nuotaiką, visuomenės sveikatą ir Lietuvos orų prognozę.

Giedrius Kuprevičius

Giedrius Kuprevičius (1944). *Fragment and Beaters* (2012)

What else is there left for me? I don't think I will be able to run away from fire hunt and beaters, thus in this little collective assemblage I offer the improviser to play on the theme of Kregždutės (Swallows is the composers hit from his musical Fire Hunt and Beaters – ed.). The most interesting aspect of this project is the fact that the result will always be different depending on the mood of musicians, health of the society and Lithuanian weather forecast.

Giedrius Kuprevičius

Arūnas Navakas (1954). Inter media (2012) –
tai M. K. Čiurlionio prelido F-dur interpretacija,
„įdaryta“ švelniu lounge ir cinema skambesių
„faršu“ (angl. - Farce).

Arūnas Navakas

Arūnas Navakas (1954). Inter media (2012) is an interpretation of M. K. Čiurlionis' Prelude in F major stuffed with tender lounge and cinema 'farce'.

Arūnas Navakas



Arūnas Navakas

Antanas Jasenka (1965). Peer Gynt (2012)

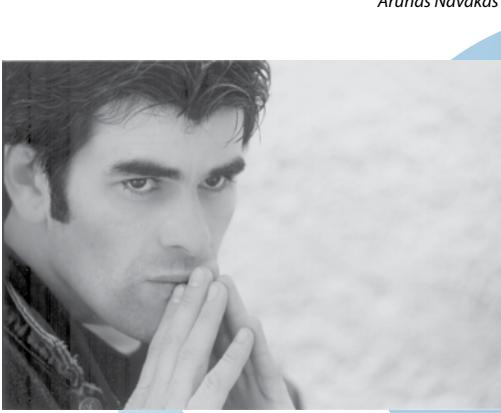
Kelionė. Taip, kelionė...Šekspyro Hamletas klausė: „Kas aš esu?“. Ibseno Peer Gynt'as sako: „Aš esu savimi“. Todėl Nietzsche, kalbėdamas apie nauja žmogų, Zaratustroje įgyvendino pagrindinį klausimą žodžiuose „Ecco Homo“ ir „Antikristas“.

Antanas Jasenka

Antanas Jasenka (1965). Peer Gynt (2012)

Journey. Yes, journey...Shakespeare's Hamlet was asking: "Who am I?". Ibsen's Peer Gynt says: "I am Myself". Thus, talking about a new human being in Zarathustra Nietzsche has embodied the main question in the words "Ecco Homo" and "Antichrist"...

Antanas Jasenka



Antanas Jasenka

Ramūnas Motiekaitis (1976). Ciklai (2012)

Ankstesni mano simfoniniai kūriniai - „Lygiadieniai“ (2008) ir „Vabzdžių žingsniai“ (2011) - ties viduriu nugravituodavo į reguliarios trukmės, tirštėjančių ir retėjančių faktūrų padalas – ciklus. Šiame kūrinyje ištraukiui kai kurių šių ciklų styginių partijas, pavalau, parestauruoju ir parodau „iš arti“.

Ramūnas Motiekaitis



Ramūnas Motiekaitis

Ramūnas Motiekaitis (1976). Cycles (2012)

Halfway into my earlier symphonic compositions Equinoxes (2008) and Insect Steps (2011) I did gravitate into regular duration sections with thickening and thinning out textures – cycles. In this composition I have pulled out string voices from some of these cycles, cleaned up and restored them a little to show them from a close view.

Ramūnas Motiekaitis



Algirdas Klovė



Arkadijus Gotesmanas



Modestas Barkauskas

Algirdas Klovė (1958). Sutarytinė (2012)

Kelerius pastaruosius metus gana aktyviai studijuoju sutartines, o kūryboje stengiuosi jas panaudoti įvairiomis instrumentų sudėtimis, pabrėždamas tembrinius ypatumus, išskirdamas jų derminio, ritminio minimalizmo, pasikartojimo galimybes. Šis darbelis su kameriniu orkestru tapo šio kūrybos etapo išraiška. Improvizuojantis džiazo muzikantas, kuris gros kitokią muziką, pabrėž išskirtinius sutartinių bruožus.

Algirdas Klovė

Algirdas Klovė (1958). Sutarytinė (2012)

For past few years I have been intensively studying sutartinės. Arranging them for various instrumental formations I focus on their tembral peculiarities, modal and rhythmically minimalistic possibilities as well as repetitiveness. My composition for chamber orchestra illustrates this particular creative period of mine. Improvising jazz musician playing different music will reveal idiosyncratic features of sutartinės.

Algirdas Klovė



VARPAI KE IDŽUI / BELLS FOR CAGE

Lapkričio 4 d., sekmadienis, 16 val. / Sunday 4 November, 16:00

Vytauto Didžiojo karo muziejaus sodelis (K. Donelaičio g. 64)/
Vytautas the Great War Museum Courtyard (K. Donelaičio str. 64)

JOHN CAGE

Quest
Metamorphosis
In a Landscap
A Room
Dream

ALGIRDAS BRILIUS

C-A-G-E coda (*premjera/premiere*)

Atlikėjai/Performers: Giedrius Kuprevičius ir Julius Vilnonis (karilionas/
carillon), Laurynas Lapė (trimitas/trumpet)



Istorinis Kauno instrumentas – karilionas

Unikalus ir kartu istorinis Kauno instrumentas – karilionas - yra įrengtas Vytauto Didžiojo karo muziejaus bokšte. Atviroje erdvėje šiandien skamba 49 chromatiškai suderinti varpai. Kauno karilionas išlietas 1935 m. Belgijoje, Michiels jr. Tornau liejykloje, o nuolatiniai kariliono koncertai vyksta nuo 1956 m. Trečius metus festivalyje „Iš arti“ rengiamos specialios kariliono muzikos programos: 2010 m. – epitafijų programa, 2011 m., dalyvaujant lietuvių ir lenkų karilionieriams surengtas naujų kūrinių konkursas bei jų atlikimas Lietuvoje ir Lenkijoje; 2012 m. koncertas dedikuojamas muzikinio avangardo įžymybei – Amerikos kompozitorui Johnui Cage'ui, kurio 100 – osios gimimo metinės šiemet pažymimos įvairiuose pasaule kampeliuose. Amerikietiškai programai lietuvišką prieskonį suteiks Algirdo Brilius kūrinių „C-A-G-E coda“ premjera.

The Kaunas carillon, a unique and historical instrument, is built in the tower of the Vytautas the Great War Museum. Today the carillon has 49 chromatically tuned bells. The bells for Kaunas carillon were cast in Michiels Jr. Tornau Foundry of Belgium in 1935; regular carillon concerts began in 1956. For the third year festival Iš arti presents carillon music concerts: 2010 saw the epitaph programme, in 2011 with the participation of Lithuanian and Polish carillonists the competition and performance of new works in Lithuania and Poland was organised. This year's concert is dedicated to John Cage, the American composer and champion of avant-garde in music, whose birth centenary is being celebrated this year around the globe. Algirdas Brilius' premiere C-A-G-E coda will imbue the American programme with Lithuanian flavour.



John Cage

Festivalio premjeros/ Premieres of the festival

Algirdas Brilius (1964). C-A-G-E coda (2012) - tai kodinis garsų baletų pavadinimas, mėginant sunorminti dramatišką pas-de-deux trimitui ir varpams „Out of the cage!“ („Iš narvo!“). Užauginti laisvės troškimą, atpažinti ribas, nusvesti karūną, kuri trukdo mąstyti, nustumti paminklinį narvą nuo pakylos, atsigrežti į šviesą, žengti į ateitį, pamilti. Išgirsti. Out of the cage! Garsų šokis dviems.

Algirdas Brilius

Algirdas Brilius (1964). C-A-G-E coda (2012)
C-A-G-E coda is an encoded title for a ballet of sounds, which I came up with when trying to give a frame for a dramatic pas-de-deux for trumpet and bells Out of the cage! To boost the ambition for freedom, to be aware of the limits, to through away the crown, which impedes the thinking, to push away the memorial cage from the platform, to turn back to see the light, to step forward, to fall in love. To hear. Out of the cage! The dance of sounds for two.

Algirdas Brilius



Algirdas Brilius



Laurynas Lapė



Julius Vilnonis

TARP/ BETWEEN

Lapkričio 6 d., antradienis, 18 val./Tuesday 6 November, 18:00

Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos g. 5)/
Kaunas State Philharmonic Society (L. Sapiegos str. 5)

LARS PETTER
MAJA SOLVEIG
DALIA RAUDONIKYTĖ – WITH
VIDMANTAS BARTULIS
“POING”
NORA WJECH
SACHIYO TSURUMI
HIROYUKI YAMAMOTO
HIROYUKI YAMAMOTO

Hagen Kronologi
Kjelstrup Ratkje **No title** **Tango and Milonga**
Idem non semper idem (*premjera/premiere*)
I like souvenirs (*premjera/premiere*)
Fisk i kjerka
Lumière, espace et vertes
Sushiya 009
Fareflat
Scherzo

Atlikėjai/Performers: Ansamlis POING/POING Ensemble (Norvegija/Norway):
Rolf-Erik Nystrøm (saksofonai/saxophones), Frode Haltli (akordeonas/
accordion), Håkon Thelin (kontrabosas/double bass)

Šis koncertas tėsia sėkmingą 2011 m. patirtį, kuomet mainų pagrindu Kaune ir Osle buvo surengti du koncertai. Pasiteisinę norvegiškos ir lietuviškos muzikos akcentai šiųmetinio festivalio „Iš arti“ puoselėjami dar platesnėje muzikos žanru bei stilių amplitudėje. Šia programa taip pat mėginama kūrėjus, atlikėjus ir klausytojus išprovokuoti kultūriniams debatams apie muziką, esančią „tarp“ - pramoginės ir rimtosios, muzikavimo ir teatro, kompozitoriaus ir atlikėjo bei daugelio kitų „tarp“...

This concert is a continuation of successful collaboration in 2011 when concerts in Kaunas and Oslo were organised as part of an exchange program. In this year's festival accents of Norwegian and Lithuanian music are elaborated even further in terms of genre and style. Moreover, this programme is an attempt to provoke composers, performers and listeners for cultural debates on music balancing "between" pop and academic, music making and theatre, composer and performer, and many other "between"...

Festivalio premjeros/ Premieres of the festival

Dalia Raudonikytė-With (1970). *Idem non semper idem* altiniams saksofonui solo (2009)

Kompozicijos pavadinimas „*Tas pats ne visada tas pats*“ atspindi pagrindinį šio kūrinio komponavimo principą. Tai horizontalių mikroderminių modelių kartojimas, atsirandantis iš vertikalių harmoninių ir meloninių struktūrų. Kūrinys buvo užsakytas ir sukurtas saksofonininkui Rolfui-Erikui Nyströmu.

Dalia Raudonikytė-With

Dalia Raudonikytė-With (1970). *Idem non semper idem* for solo alto saxophone (2009)

The title *The Same is Not Always The Same* reflects the main compositional principle of the opus, i.e. repetition of horizontal micro-modal patterns, originating from vertical harmonic and melodic structures. The work was commissioned by and composed for saxophonist Rolf-Erik Nyström.

Dalia Raudonikytė-With



Dalia Raudonikytė-With



Vidmantas Bartulis

Vidmantas Bartulis (1954). *I like Souvenirs* (2012) - tai tarsi mažytis instrumentinis spektaklis. Svarbiausia šio mini vaidinimo mintis – personifikuoti diagnozę – „turistas”...
... pasaulio grožis pamažu nyksta...
...ji susiurbia liguistai godžios turistų akys ir fotoaparatai...
...ir visas mūsų spalvotas pasaulis atsidurs juose...
...ir pigiuose suvenyruose...

Vidmantas Bartulis



POING Ensemble

Vidmantas Bartulis (1954). *I like Souvenirs* (2012) - this should be like mini performance of instrumental theatre. The main idea of this mini performance is to personify diagnosis “the tourist”...

...the beauty of the World is fading...
...morbid greedy eyes of the tourists and cameras are sucking it...
...and all our colourful world will eventually be there...
...and in cheep souvenirs...

Vidmantas Bartulis

MUZIKA- INTERPRETACIJA- RUSNE/ MUSIC- INTERPRETATION- RUSNE

Lapkričio 7 d., trečiadienis, 12 – 16 val./Wednesday 7 November, 12:00 – 16:00

Miko ir Kipro Petrauskų lietuvių muzikos muziejus (K. Petrausko g. 31)/
Mikas and Kipras Petrauskas Lithuanian Music Museum (K. Petrausko str. 31)

Parodos „Rusnė“ atidarymas, šiuolaikinių kompozicijų smuikui interpretacijos seminaras.
Programoje: lietuvių ir latvių kompozitorų kūriniai smuikui solo bei smuikui ir fortepijonui./
Opening of the exhibition Rusnė, seminar of contemporary works for violin.
Programme: works for solo violin, and violin and piano by Lithuanian and Latvian composers.

Seminarą veda/Seminar is led by RUSNĖ MATAITYTĖ
Atlikėjai/Performers: Justina Dorupaitė, Bernardas Petrauskas (smuikas/violin),
Eva Bindere, Lelde Cimure (smuikas, Latvija/violin, Latvia),
Sergejus Okruško (fortepijonas/piano)
Renginio moderatorė/Moderated by musicologist Kristina Mikuličiutė-Vaitkūnienė

Trečią kartą festivalyje rengiamas muzikos interpretacijos seminaras, kuris šiemet iliustruojamas praktiniais užsiémimais. Renginio tikslas – jauniesiems atlikėjams, jų pedagogams ir muzikos autoriams atskleisti šiuolaikinės muzikos smuikui grojimo ypatybes bei natografijos specifiką.

For the third time the festival presents interpretational seminar illustrated by the practical action. The aim of the event is to spell out the specifics of notation and performance of contemporary music for violin.

Lapkričio 7 d., trečiadienis, 18 val./Wednesday 7 November, 18:00

Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos g. 5)/
Kaunas State Philharmonic Society (L. Sapiegos str. 5)

VIDMANTAS BARTULIS	the same landscape (premjera/premiere)
JURGIS JUOZAPAITIS	Rusne (premjera/premiere)
VYTAUTAS GERMANAVIČIUS	Šiąnakšt mano šešėlis išnyksta sienoje/ Tonight My Shadow Sinks Into the Wall (premjera/premiere)
DALIA RAUDONIKYTĖ – WITH LORETA NARVILAITĖ	Astra (premjera/premiere) Banga palydi paukščio skrydį/ The Wave Following the Bird (premjera/premiere)
JONAS TAMULIONIS	Keturios stygos op. 335/Four Strings Op. 335 (premjera/premiere)
SADIE HARRISON	Bavad Khair Bagi (May this goodness last for eve)

Atlikėjai/ Performers: Rusnė Mataitytė (smuikas/violin), Eva Bindere (smuikas, Latvija/violin, Latvia), Sergejus Okruško (fortepijonas/piano)
Muzikologinių intermedijų autorė/Author of the musicological interludes –
Dainora Merčaitytė

Vienas svarbiausių koncerto akcentų – smuikininkės Rusnės Mataitytės asmenybė. Tiek interpretacijos seminare, tiek koncerte apjungiamos ir dar kartą įprasminamos nepaprastai aktyvios jos koncertinė ir pedagoginė veiklos. Specialiai šiai menininkei lietuvių kompozitoriai paskyrė šešis naujas opusus. Koncertą vainikuoja smuikininkės ir festivalio vienės – kompozitorės Sadie Harrison (Jungtinė Karalystė) kompozicija. Vakaro garsinius taškus savo muzikologinėmis įžvalgomis apjungia muzikologė Dainora Merčaitytė.

One of the most important accents of the concert is Rusnė Mataitytė's personality. Both the interpretational seminar and concert profile and substantiate her extremely active concert and pedagogic activities. Six Lithuanian composers dedicated their new works to the violinist. The concert will be crowned by Sadie Harrison's, British composer, opus. Musicologist Dainora Merčaitytė will outline sound territories by her musicological insights.

Festivalio premjeros/ Premieres of the festival

Vidmantas Bartulis (1954). *the same landscape*

(2012)

Pjesė skirta Rusnei Mataitytei, nuostabiai interpretatorei... Nostalgiskas peizažas, kuriame atgyja seni kvapai, žvaigždžių padėtys danguje, lapų šlamėjimas ir ramybės ilgesys...

Vidmantas Bartulis

Vidmantas Bartulis (1954). *the same landscape*

(2012)

The work is dedicated to Rusnė Mataitytė, an extraordinary performer... A nostalgic landscape, in which old aromas, the arrangement of stars in the sky, the rustle of the leaves and longing for tranquillity come alive...

Vidmantas Bartulis

Jurgis Juozapaitis (1942). *Rusne* (2012)

Kurdamas muziką konkretiems atlikėjams, pastebėjau, kad būsimo atlikėjo charakteringi bruozai, techninis pajégumas, temperamentas atsispindi mano naujuosiouose kūriniuose. Pjesė „Rusne“ ir yra toks apibendrintas smuikininkės portretas.

Jurgis Juozapaitis

Jurgis Juozapaitis (1942). *Rusne* (2012)

Working on the music for particular performers I noticed, that the characteristics of the future performer – technical competence and temperament – are reflected in my new compositions. Rusne is a generalised portrait of the violinist.

Jurgis Juozapaitis



Jurgis Juozapaitis



Vytautas Germanavičius

Vytautas Germanavičius (1969). *Šiąnakt mano šešėlis išnyksta sienoje* (2012)

Kūrinys smuikui solo parašytas, remiantis senovės japonų poetų Macuo Bašio (Matsuo Bashō) ir Ošima Ryota (Oshima Ryota) haiku tekstais. Šešių haiku poetiniai tekstai, muzikiniai garsai ir spalvos jungiami į vientisą kūrinio struktūrą. Eilėraščių minties glauumas ir nuotaikų įvairovė garsų tembrines linijas paverčia skirtingomis spalvinėmis projekcijomis. Išbarstyti metaforos kuria aliuzijas į šio pasaulio laikinumą, trapumą ir grožį.

Vytautas Germanavičius

Vytautas Germanavičius (1969). *Tonight My Shadow Sinks Into the Wall* (2012)

The opus for solo violin is based on the texts by Japanese haiku poets Matsuo Bashō and Oshima Ryota. Combination of six haiku texts, colours and sounds of music make an integral structure of the composition. Conciseness of the poems and a variety of moods turn musical lines into divergent colourful projections. Scattered metaphors bring about the allusion to the transiency, fragility and beauty of this world.

Vytautas Germanavičius

Haiku

1.
Pažvelgiu pro langą -
senstanti pušis!
Žiemos metas.
2.
Ant sausos šakos
sustingo varnas.
Rudens pavakarys.
3.
Kažkur virš vandenu
nutjsta garso siūlas...
Pilkos gegutės verksmas.
4.
Vėjų nugairinti kaulai.
Galvoju: koks perpučiamas
mano kūnas.
5.
Žiemos Saulė.
Ant žirgo apledėjės
mano šešėlis.
6.
Šiąnakt mano šešėlis
išnyksta sienoje –
čirpia cikados!

HAIKU

1.
A golden screen's
Fading antique pine!
Winter seclusion.
2.
On a bare branch
A crow is perched
Autumn evening
3.
A hototogisu
Casts a thread of sound
Over the water.
4.
A weather-exposed skeleton
Haunts my mind: how the wind
Penetrates my body
5.
The winter sun –
Frozen on the horse,
My shadow.
6.
Tonight my shadow
Sinks into the wall –
Crickets!

Dalia Raudonikytė – With (1970). Astra smukui solo (2012)

Šios miniatiūros pagrindą sudaro paprasta penkių natų (arba penkių raidžių) kombinacija išdėliota ir peržaista penkiuose kūrinio epizoduose. "Astra" sukurtu specialiai šiam koncertui festivalio "Iš arti" užsakymu.

Dalia Raudonikytė – With

Dalia Raudonikytė-With (1970). Astra for solo violin (2012)

The miniature is based on a simple combination of five notes (or five letters) ordered and reordered in the work's five episodes. Astra was commissioned by the Iš arti festival.

Dalia Raudonikytė-With

Loreta Narvilaitė (1965). Banga palydi paukščio skrydį smukui solo (2012) - sukurtas festivalio „Iš arti“ užsakymu ir dedikuotas smuikininkei Rusnei Mataitytei. Virtuozinis pjesės charakteris, neramiai banguojanti muzikos tékmė, netikėti jos posūkiai ir akcentai atspindi permanentingą laikmečio pulsą. Autorė lieka ištikima ekspresyviai pominimalistinei stilistikai, kuri šiek tiek susijusi ir su neoromantine tradicija, bei metaforiškiems kūrinių pavadinimams.

Loreta Narvilaitė

Loreta Narvilaitė (1965). The Wave Following the Bird Flight for solo violin (2012) was commissioned by Iš arti festival and dedicated to violinist Rusnė Mataitytė. Virtuoso nature, turbulent flow of music, unpredicted turns and accents reflect inconstant rhythm of nowadays' life. The composer remains faithful to expressive post-minimalist stylistics, which has associations with neo-romantic tradition as well as metaphoric titles.

Loreta Narvilaitė



Loreta Narvilaitė



Jonas Tamulionis

Jonas Tamulionis (1949). *Keturios stygos op. 335 (2012)* – tai keturių, kontrastingų tiek charakteriu, tiek tempu, dalių ciklas, dedikuotas Rusnei Mataitytėi. Ciklas turi ir konkretias technines užduotis: pirma dalis atliekama tik pirma styga, antra dalis – pirma ir antra stygomis, trečia dalis – pirma – trečia, o ketvirtoji dalis – visomis keturiomis stygomis.

Jonas Tamulionis

Jonas Tamulionis (1949). *Four Strings Op. 335 (2012)* is a cycle of four contrastive movements dedicated to Rusnė Mataitytė. The cycle presents a particular technical challenge: first movement should be played on the first string, second – the first and the second, third – the first, the second and the third, and the fourth movement – all four strings.

Jonas Tamulionis



Rusnė Mataitytė



Eva Bindere

KOMPOZITORIAI IŠ ARTI/ COMPOSERS IŠ ARTI (ZOOMED IN)

Lapkričio 8 d., ketvirtadienis, 10.30 val./Thursday 8 November, 10:30

Vytauto Didžiojo universiteto Muzikos akademijos salė (V. Čepinskio g. 5)/
Vytautas Magnum University Music Academy Hall (V. Čepinskio str. 5)

Oleg Bezborodka, Zoltan Almaši (Ukraina/Ukraine)
Kompaktinės plokštelės TILTAI pristatymas/Presentation of CD BRIDGES

Dalyvauja: profesorė dr. Olena Tarančenko ir Oleksandras Šamoninas/
With the participation of Professor Dr. Olena Taranchenko and Oleksandr Shamonin



Jau tapo tradicija festivalio „Iš arti“ dienomis akademiniams Kauno jaunimui pristatyti lietuvių ir užsienio muzikos kūrėjus. Šį kartą tai - susitikimas-paskaita apie Ukrainos šiuolaikinės muzikos jvairovę, reikšmingiausias, šios šalies muzikos istoriją įtakojusias, asmenybes. Svečiai, kurių kūryba skambės festivalio uždarymo koncerte, kalbėsis su jaunimu, taip pat bus pristatyta projekto „Aljansas“ idėja įkūnijanti kompaktinę plokštelynę. VDU MA bendruomenėi suteikiama puiki galimybė ne tik susipažinti su Ukrainos muzikine kultūra, bet ir plačiau sužinoti apie studijų Kijevo P. Čaikovskio konservatorijoje aspektus.

Traditionally, during the festival Iš arti Kaunas academic youth is introduced to Lithuanian and foreign composers. This time it is a meeting-lecture about the diversity of Ukrainian contemporary music and the most influential personalities of the Ukrainian music history. The guests, whose works will be featured at the festival's closing concert, will talk to the young generation and present the CD, which embodies the idea of the ALIANCE project. The VMU MA's community will have the chance to not only learn about the Ukraine's musical culture, but also get the wider view of the studies at the P.Tchaikovsky Conservatory in Kiev.



Kompaktinės plokštelynės TILTAI viršelis



KLAVIERQUARTETT

Lapkričio 8 d., ketvirtadienis, 18 val./Thursday 8 November, 18:00

Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos g. 5)/
Kaunas State Philharmonic Society (L. Sapiegos str. 5)

ARVYDAS MALCYS

Sniegynų hiacintas/

Hyacinth of the Snowfields (premjera/premiere)

ONUTĖ NARBUTAITĖ

Rudens riturnelė. Hommage à Fryderyk/

Autumn Ritornello. Hommage à Fryderyk

CLAUS KÜHNL

Zeitfülle (premjera/premiere)

ZITA BRUŽAITĖ

Vélių takas/The Path of Souls (premjera/premiere)

JOAQUÍN TURINA

Piano Quartet Op. 67

Atlikėjai/ Performers:

KLAVIERQUARTETT:

Akemi Mercer (smuikas, Kanada/violin, Canada), Vaida Rožinskaitė (altais, Lietuva–Vokietija/viola, Lithuania–Germany), Claude Frouchaux (violončelė, Italija/cello, Italy), Rūta Rudvalytė (fortepijonas, Lietuva/piano, Lithuania)

Kasmet memažai talentingu Lietuvos muzikų išvyksta studijuoti į kitas šalis, kai kurie jų ten pasiliae ilgesniams laikui. „Klavierquartett“ ansamblio nariai – virtuoza iš Lietuvos, Vokietijos, Kanados ir Italijos. Jų biografijose – tarptautinių konkursų, seminarų, festivalių įvykių, bylojantys apie laimėimus ir savitą, raiškią bei dinamišką muzikos meno atlikimo kultūrą. Festivalyje „Iš arti“ svečiai interpretuos Lietuvos, Kanados, Italijos ir Vokietijos kompozitorų muziką.

Annually, many talented Lithuanian musicians leave Lithuania for studies abroad, some of them stay there for longer periods. Klavierquartett unites virtuosos from Lithuania, Germany, Canada and Italy. Their biographies abound with awards from international competitions, appearances in seminars and festivals pointing to their distinctive and dynamic musical culture. At the festival the guests will perform works by Lithuanian, Canadian, Italian and German composers.

Festivalio premjeros/ Premieres of the festival



Arvydas Malcys

Arvydas Malcys (1957). *Sniegynų hiacintas* (2012) – fortepijoninis kvartetas, dedikuotas Emilijai. Hiacintas – tai poetų ir dievų gėlė, pirmoji, pražystanti metų pradžioje. Kūrinio struktūra paremta pasikartojančiomis archetipinėmis geometrinėmis formomis – tai tarsi pusménuliai, ratai, spiralės, piramidės.... Jos, kaip ir likusi erdvė, pripildomos elementų, primenančių namų muzikavimo tradicijas.... Kūrinio leitmotyvus sukasi „užburtame“ rate, neturinčiame nei pradžios, nei pabaigos. Postmoderniniai suvoktas gyvenimas yra tarsi žaidimas, praeities vaizdinių, formų kartotė. Intonacijų ir formų skalė migruoja nuo sentimentalalaus lyrizmo iki žaismingo skerco, nuo minimalistinio puantilizmo iki tonalinio tematizmo...

Arvydas Malcys

Arvydas Malcys (1957). *Hyacinth of the Snowfields* (2012) is a piano quartet dedicated to Emilija. The flower of the poets and gods, hyacinth is the first to blossom at the beginning of the year. The structure of the composition is based on repetitive archetypical geometric forms – crescents, circles, spirals, pyramids... Like the

rest of the space, they are filled with elements redolent of house music making tradition... The work's leitmotif is looping in the "enchanted" circle with no beginning and end. Post-modern perception of life resembles a game, repetition of past images and forms. An array of intonations and forms migrates from sentimental lyricism to playful scherzo, from minimalist pointillism to tonal thematism...

Arvydas Malcys

Claus Kühnl (1957). Zeitfülle (Laiko pilnatvė).
Muzika smuikui altui, violončelei ir fortepijonui
(2012)

Vokiečių kalbos neologizmą „Zeitfülle“ (liet. „Laiko pilnatvė“) geriausiai paaškina jo priešingybė - laiko neturėjimas arba laiko trūkumas... „Laiko pilnatvė“ reiškia palaimingą, išsipildžiusią būseną.

Šis išsireiškimas (angl. „fullness of time“) taip pat turi ir biblinę prasmę, minimą apaštalo Pauliaus laiške galatams (4,4) ir efeziečiams (1,10). Čia jis suprantamas kaip laikas, subrendęs tikslui. Laiške efeziečiams užkoduotas ir platoniskas laiko, kaip amžinybės suvokimas: laikas baigsis, kai jis „išsipildys“.

Ideali kvarteto trukmė – 1000 sekundžių (=16 min. ir 40 sek.). Ji matematiškai išskaidoma į keturioliką padalų, susvienijamų į keturias stambesnes dalis:

3:4

9:12:16

27:36:48:64

81:108:144:192:256

Pagrindiniai kiekvienos eilutės trukmės parametrai yra keliami trečiu ir ketvirtu laipsniu, o laiko santykis tarp padalų yra lygus 3:4 (0,75). Pradinis kiekvienos padalos garsas atskiroje eilutėje perkeliamas kuartos intervalu (3:4). Realiai girdimi sąskambiai iš tiesų yra pagrindinių garsų spektrai, – kartais jie skamba aiškiai žemyn slenkančia kryptimi (pvz., C-F kūrinio pradžioje, ar G antros eilutės pradžioje), tačiau dažnai yra tik įsivaizduojami, – skirti garsų sistemai suvaldyti, bet negirdimi...

Claus Kühnl



Claus Kühnl



Claus Kühnl (1957). *Zeitfülle* (The Fullness of Time). Music for violin, viola, cello and piano (2012)

German neologism Zeitfülle (fullness of time) can be explained by its antonym – lack of time... The fullness of time denotes a blissful and fulfilled state. This expression also has a biblical meaning as mentioned by Paul the Apostle in his letters to the Galatians (4,4) and the Ephesians (1,10). Here it is perceived as the time ripe for achieving goal. In his letter to the Ephesians Paul the Apostle encoded the Platonic perception of time as eternity: the time will end, when it will be "fulfilled".

The quartet's ideal duration is 1000 seconds (=16:40). It is mathematically divided into fourteen sections, which are united into four larger parts:

3:4

9:12:16

27:36:48:64

81:108:144:192:256

The main duration parameters of each line are raised to the third and forth power, whereas the time relation between the sections is 3:4 (0,75). In each line the main pitch of each section is shifted by the interval of forth (3:4). The sonorities we hear are the spectres of the main pitches – sometimes they sound as descending lines (ex. C-F at the beginning of the composition, or G at the beginning of the second line), but more often they are just being imagined – reserved for control of the sound system, but inaudible...

Claus Kühnl



Zita Bružaitė (1966). *Vėlių takas* (2012)

Kai nusikloja takai rudenj – žemėje, dangaus naktiniuose skliautuose, savyje...

Kai išeini...

Kūrinys baigiamas choralo **Ach wie flüchtig, ach wie nichtig** citata.

Zita Bružaitė

Zita Bružaitė (1966). *The Path of Souls* (2012)

When in autumn paths uncover themselves – on earth, in the sky's nocturnal domes, in oneself...

When you leave...

The work summarized by a cite from the chorral "**Ach wie flüchtig, ach wie nichtig**".

Zita Bružaitė



ALJANSAS: LIETUVA-UKRAINA/ ALIANCE: LITHUANIA-UKRAINE

Lapkričio 9 d., penktadienis, 18 val./Friday 9 November, 18:00

Kauno valstybinė filharmonija (L. Sapiegos g. 5)/
Kaunas State Philharmonic Society (L. Sapiegos str. 5)

BRONIUS KUTAVIČIUS	Anno cum tetigonia
ZOLTAN ALMASHI	Styginių kvartetas Nr.2/String Quartet No.2
DALIA KAIRAITYTĖ	Labirintai / Labyrinths (<i>premjera/premiere</i>)
ZITA BRUŽAITĖ	Mozaika – II/Mosaic – II
OLEG BEZBORODKA	Žibintas/Lantern
ALLA ZAGAJKEVIČ	Styginių kvartetas/String Quartet
VIDMANTAS BARTULIS	Auksiniai angelai dvigubam styginių kvartetui/ <i>Golden Angels for double string quartet (premjera/premiere)</i>

Atlikėjai/ Performers:

KAUNO STYGINIŲ KVARTETAS/KAUNAS STRING QUARTET:

Karolina Beinariytė (I smuikas/1st violin), Dalia Terminaitė (II smuikas/2nd violin), Eglė Lapinskė (altas/viola), Saulius Bartulis (violončelė/cello)

Styginių kvartetas/String Quartet COLLEGIUM (Ukraina/Ukraine):

Mikola Grinthenko (I smuikas/1st violin), Taras Jaropud (II smuikas/2nd violin), Igor Zavgorodnij (altas/viola), Yurij Pogoreckij (violončelė/cello)



Šiuo koncertu festivalis atsisuka į savo istorinę Rytų partnerę – Ukrainą. Išskirtinis abipusės bendrystės projektas paženklintas dviem koncertais: Kijevo tarptautiniame šiuolaikinės muzikos festivalyje „Music Premiers of the Season“ ir festivalyje „Iš arti“ Kaune. Programos dramaturgija paremta tik lietuviška ir ukrainietiška muzika, kurią interpretuoja Lietuvos ir Ukrainos styginių kvartetai.

With this concert the festival turns to its historical Eastern partner – the Ukraine. The exceptional project generated by mutual amity is consolidated with two concerts: at the Kiev International Contemporary Music Festival Music Premieres of the Season and the festival Iš arti in Kaunas. The programme features exclusively Lithuanian and Ukrainian music performed by Lithuanian and Ukrainian string quartets.

Kauno styginių kvartetas/Kaunas String Quartet



Styginių kvartetas/String Quartet COLLEGIUM

Festivalio premjeros/ Premieres of the festival

Dalia Kairaitytė (1953). *Labirintai* (2012) - nedidelė pjesė styginių kvartetui. Sąmoningai atvira kūrinio forma tarsi liudija, jog ši kelionė garsiniais labirintais bus tęsiama.

Dalia Kairaitytė

Dalia Kairaitytė (1953). *Labyrinths* (2012) is a small-scale piece for the string quartet. Deliberately open form of the composition testifies that this journey along the sound labyrinths will be continued.

Dalia Kairaitytė

Vidmantas Bartulis (1954). *Auksinai angelai dvigubam styginių kvartetui* (2012)

Šis kūriny - Lietuvos ir Ukrainos kompozitorų sąjungų bendradarbiavimo rezultatas.

...auksu spindintys Angelai, lydimi auksinių debesų, skelbia mums visa naikinančią Tiesą...

Vidmantas Bartulis

Vidmantas Bartulis (1954). *Golden Angels for double string quartet* (2012)

This work is a result of the collaboration between Lithuanian and Ukrainian composers' unions...the Angels radiating with gold, accompanied by golden clouds, announce the all destroying Truth...

Vidmantas Bartulis



Dalia Kairaitytė

KRAŠTAS: SEPTYNIOLIKA FESTIVALIO AKIMIRKŲ/ FRINGE: SEVENTEEN MOMENTS OF THE FESTIVAL

Lapkričio 9 d., penktadienis, 21 val./Friday 9 November, 21:00

Teatro klubas (Vilniaus g.22, Architektų namai, II a.)/
Theatre Club (Vilniaus str. 22, House of the Architects, 2nd storey)

VLADIMIR COSMA	Sentimental Walk
DANNY ELFMAN	Mission impossible
ENNIO MORRICONE	Thieves after dark
VLADIMIR DASHKEVICH	Sherlock Holmes and Dr. Watson
ENNIO MORRICONE	The Good, the Bad and the Ugly
ENNIO MORRICONE	Il etait une fois dans L'ouest
HENRY MANCINI	Pink Panther
ANTON KARRAS	Zither Ballade
ENNIO MORRICONE	The Mission
ENNIO MORRICONE	The Crave
ENNIO MORRICONE	Playing Love
DANNY ELFMAN	The Simpsons
ENNIO MORRICONE	Goodbye to friends
MARIUS SALYNAS	X-Movie (premjera/ premiere)

Atlikėjai/Performers: BASS ARCO (Lietuva/Lithuania):
Domas Jakštas (violončelė/cello), Giedrius Daunoravičius (violončelė/cello), Tomas Šatas (violončelė/cello), Dainius Rudvalis (kontrabosas/double bass), Marius Salynas (elektronika/electronics), Jonas Maciulevičius (video)

Fringe (anglų k. – kraštas) programos adresatas – išskirtiniai ir ilgamečiai festivalio bičiuliai, svečiai – kūrėjai, atlikėjai, rémėjai. Tai savo išskirtinė VIP programa – reveransas ir padėka visiems, septyniolika metų esantiems kartu su šiuolaikine muzika. Teatro klube bus atliekami žinomi kino muzikos pavyzdžiai, aranžuoti bosiniams strykiniams instrumentams. Koncerto pabaigoje pristatomas naujas, specialiai šiam projektui sukurtas jauno kompozitoriaus Mariaus Salyno kūrinys, šmaikščiu ir tematiškai su programa susietu pavadinimu – X-Movie (Garso takelis X filmui). Akustinių instrumentų, elektronikos ir medijų pagalba tai priartėjama prie kompozitorų kūrinių originalo, tai vėl nutilstama. Kartu su jaunu ir veržliu ansambliu „Bass Arco“ šia programa norima visiems pademonstruoti šiuolaikinės muzikos aktualumą, jos plastiškumo savybes, pažadinti auditorijos smalsumą.

The addressee of the Fringe programme – the festival's longstanding friends and guests, i.e. composers, performers and sponsors. To some extent, that is a VIP programme – the curtsy and thanksgiving to those who have been enjoying contemporary music for seventeen years. In the Theatre Club setting the audience will be treated to renowned film music arranged for bass strings. The concert will close with X-Movie written for this occasion by young composer Marius Salynas. Use of acoustic instruments, electronics and media creates the effect of zooming in and out of the original versions of the compositions. With this programme the young and impetuous BASS ARCO seeks to demonstrate the relevance and flexibility of contemporary music, and boost the audience's interest.



Bass Arco

Festivalio premjeros/ Premieres of the festival



Marius Salynas

Marius Salynas (1975). X-Movie (2012)

2012 metų festivalio „Iš arti“ užsakytas kūrinys „X-Movie“ vainikuoja kino muzikai skirtą koncertą. Tačiau tai nebus vien tik kino citatų rinkinys, žinomų kino temų plėtojimas. Tai labiau kino atmosfera, kuomet suprantame kontekstą, girdime kino klasikos balsus, bet jų nekonkretizuojame, neklijuojame etikečių, nemenamie garsių vardų. Sukuriame tēkmę, iliustruojame tariamą veiksmą. Iliustroriai - keturi styginių instrumentai bei fonograma. Pastaroji savo monotonija ritmika gali priminti kino juostos mechaninį sukimąsi. Pasirenkame greitį (šiuo atveju 80 smūgių per minutę) ir nenutrukstamai keliaujame filmui skirtas 6 minutes. Be trūkių. Pirmyn.

Akustinių instrumentų sluoksnis minimalistinėmis priemonėmis varijuoja kiekvienam „filmo“ segmentui suteikdamas atskirą audinio raštą. Klausomės gyvai nedidelio styginių ansamblio, žiurėdami filmą kino teatre. Prisimenam senus laikus, kuomet gyvas muzikantas iliustruodavo instrumentu tas emocijas, kurias sukurdavo kino ekrane skleidžiami vaizdai. Paméginkime įsivaizduoti tą filmą, gal net užsimerkdami; pasitelkime akustiką, garsus, savo vaizduotę.

Marius Salynas

Marius Salynas (1975). X-Movie (2012)

X-Movie was commissioned by the 2012 Iš arti festival as the crowning touch for the movie music night. But it is more than just a collection of quotes and elaborations on movie themes. It is all about the movie atmosphere, when we are immersed in the context hearing the classical movie voices, but without trying to label them and guess their names. Thus a flow that illustrates imaginary onscreen action is created. The illustrators are four string instruments

and a prerecorded soundtrack. The latter, monotonous in its rhythmical pattern may recall the mechanical rotation of film in the projector. We pick a projection speed (80 beats per minute, in this case) and depart on a non-stop journey through all of six minutes dedicated for the movie. Forward. With no interruptions. The layer of acoustical instruments varies within a minimalist framework giving each segment of the 'movie' its own definitive texture. We are listening to a small live string orchestra while watching a movie in a theatre. We are reminded of the days when a live musician used his instrument to illustrate the emotions depicted on the movie screen. Let us close our eyes and let our imaginations and the sounds take us to that movie.

Marius Salynas





PAVEIKSLOGARSIAI/ PAINTINGSOUNDS

Lapkričio 10 d., šeštadienis, 17 val./Saturday 10 November, 17:00

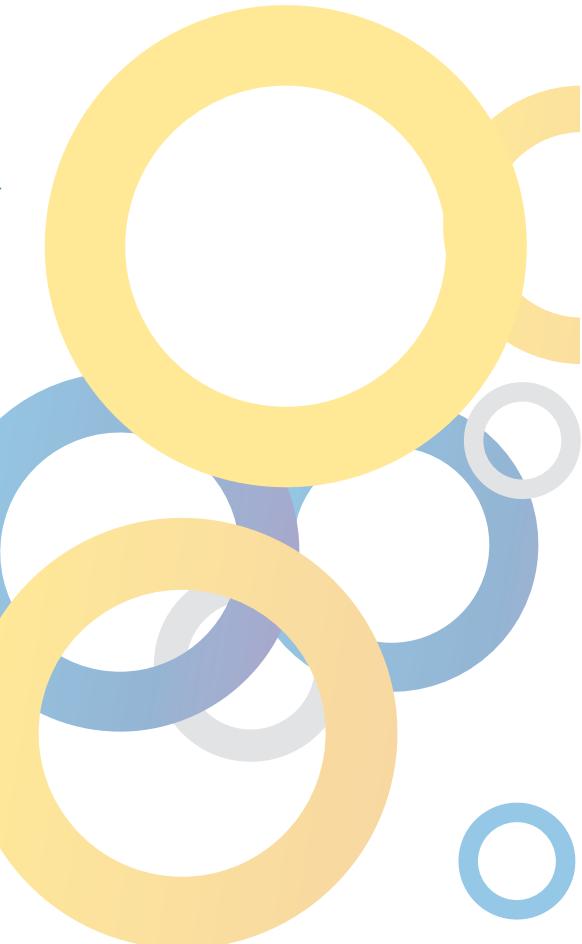
*Irenos Mikuličiūtės dailės galerija (I. Kanto g. 5)/
Irena Mikuličiūtė Art Gallery (I. Kanto str. 5)*

**Dailininkų ir kompozitorų suartinimo performansas/
Performance of proximation of artists and composers**

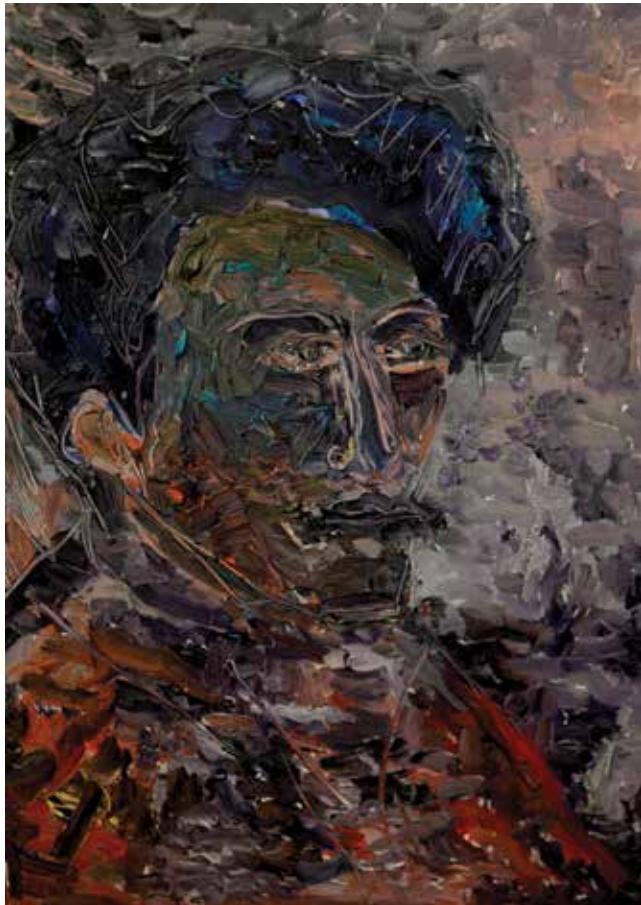
**Dalyvauja/with the participation of: kompozitorius/composer Giedrius Kuprevičius,
dailininkai/painters Romanas Averincevas, Aušra Andziulytė, Elena Balsiukaitė,
Edmundas Brazauskas, Violeta Juodzevičienė, Alfonsas Vilpišauskas**

Baigiamasis festivalio renginys, kurio metu bus įgarsinami ekspozicijos darbai, daiktai (pvz.: muzika/garsai paveikslui, molbertui, už lango besileidžiančiam vakarui ar nepažįstamam renginio lankytojui – svečiui). Kadangi performansas gali trukti valandą, dvi ir daugiau - šiam renginiui tinkamiausia būtų užuomina į O. Messiaeną – „vyksmas laiko pabaigai”.

The festival's closing event in which the sounding-out will be applied to the art works and things at the exhibition (ex. music/sounds for a painting, easel, evening light on the opposite side of the window or a mysterious visitor to the event).
Owing to the fact the performance may last an hour, two or more, the fitting hint to describe this event would be “the happening for the end of time” (as of O. Messiaen).



Parodos atidarymas/ Opening of the exhibition



Irena Mikuličiūtė M.K.ČIURLIONIO PORTRETAS
2012m./drobe aliejus/ 70x50 cm

Kompozitorų rodyklė/ Index of Composers

A.	Almashi Zoltan.....	36
	Andrejevas Julius.....	9, 12
B.	Balakauskas Osvaldas.....	9
	Bartulis Vidmantas.....	21, 23, 25, 26, 36, 38
	Bezborodka Oleg.....	36
	Bialobžeskis Martynas.....	13, 14
	Bobo Kevin.....	9
	Brilius Algirdas.....	18, 20
	Bružaitė Zita.....	7, 8, 32, 35, 36
	Bunch Kenji.....	9
C.	Cage John.....	18
	Cosma Vladimir.....	39
	Crumb George.....	4
D.	Dashkevich Vladimir.....	39
E.	Elfman Danny.....	39
G.	Gattermeyer Heinrich.....	9
	Germanavičius Vytautas.....	25, 27
H.	Harrison Sadie.....	25
Y.	Yamamoto Hiroyuki.....	21
J.	Jasenka Antanas.....	13, 16
	Juozapaitis Jurgis.....	9, 25, 26
K.	Kairaitytė Dalia.....	36, 38
	Karras Anton.....	39
	Klova Algirdas.....	13, 17
	Kubiliūnas Algimantas.....	9, 12

Kučinskas Antanas.....	13, 15
Kuprevičius Giedrius.....	4, 6, 13
Kutavičius Bronius.....	4, 36
Kühnl Claus.....	32, 34
 M.	
Malcys Arydas.....	32, 33
Mancini Henry.....	39
Martinkėnas Raimundas.....	9, 10
Maslekovas Andrius.....	9, 10
Morricone Ennio.....	39
Motiekaitis Ramūnas.....	13, 16
 N.	
Narbutaitė Onutė.....	32
Narvilaitė Loreta.....	25, 28
Navakas Arūnas.....	13, 16
Nørgår Per.....	4
 P.	
Petter Lars.....	21
POING.....	21
 R.	
Raudonikytė-With Dalia.....	21, 22, 25, 28
Reich Steve.....	2
 S.	
Salynas Marius.....	39, 41
Sodeika Gintaras.....	4
Solveig Maja.....	21
Stanevičius-Auglys Saulius.....	9, 12
 Š.	
Šenderovas Anatolijus.....	9
 T.	
Tsurumi Sachiyō.....	21
Turina Joaquín.....	32
 Z.	
Zagajkevič Alla.....	36
 W.	
Wjech Nora.....	21

Organizacinė grupė/Executive Group:

Zita Bružaitė

Nomeda Kunevičienė

Vidmantas Bartulis

Egidija Medekšaitė

Leidinio tekstai/Author of the texts

Zita Bružaitė

Bukleto sudarytoja ir redaktorė/Booklet compiler and editor

Rimutė Briliénė

Vertėja/Translator

Sonata Zubovienė

Dizainas/Design

Rasa Čiečkiuvienė

Buklete naudotos fotografų nuotraukos/Photographers:

Michailo Raškovskio, Arūno Baltėno, Gintaro Balionio, Lauryno Malcio, Rimanto Ivoškos,

Roberto Dačkaus, Saulės Jonušaitytės, Tomo Vinicko, Jolitos Marcinkénės, Rasos Čiečkiuvienės,

Juozas Kamenskas, Martyno Aleksos, Gintaro Mačiulio, Dmitrijaus Matvejevo,

Darijos Vasiliauskienės, Eigirdo Scinsko, Ellen Ugelstad.

Rengėjai:



LEIDĖJAS KOMPOZITORIŲ SĄJUGAS

Kauno skyrius



KAUNO VAIVYBINE
FILHARMONIJA

VšĮ „Iš arti“

Globėjai:



KULTŪROS
MINISTERIJA

KULTŪROS
RĒMIMO
FONDAS



KAUNO MIESTO
SAVIVALDYBĖ

Rėmėjai ir partneriai:

LATGAA



VYTAUTO DIDŽIOJO
UNIVERSITETAS

MCMXXII

Kauno diena

Nemunas

KAUNO KULTŪROS IR MENO SAVIVALDYS LITUANI

www.KaMaNé.lt



NACIONALINIS
M. K. ČIURLIONIO
DAILES MUZIEJUS



LRT
RADIJAS

LRT
KLASIKA

KAUNAS
HOTEL
★★★

extra fm

TEATRO KLUBAS

RESTORANAS
MIESTO SODAS

www.isarti.lt